LA SEMANINE DE LANGUES A L'UNIVERSITE DE SIERRA LEONE : UNE DOCUMENTATION

Prince E.A.J. Kenny

Maitre de Conférence de Français, Faculté des Lettres, Fourah Bay College – Université de Sierra Leone

Courriel : eddieken2009@yahoo.com

Téléphone : +232 77 205 179/+232 79 615549

Résumé

Cette communication discute l'importance de la Semaine de Langues à Fourah Bay College, l'Université de Sierra Leone. Cette activité annuelle a vraiment projeté l'image du département de Langues non seulement au sein de l'université mais aussi au pays. A cette fin, la présente communication vise à :

- *Situer l'origine de cette activité annuelle au sein de Fourah Bay College, l'Université de Sierra Leone.*
- *Enumérer quelques difficultés auxquelles le département fait face vis-à-vis de l'organisation du programme.*
- *Enumérer l'impact de la Semaine de Langues.*

La communication révèle qu'avant le commencement de la Semaine de langues, le département avait des difficultés de réunir et les professeurs et les étudiants des filières différentes (Filières Anglaise, Française, Linguistique et Arabe qui comportent le département de langues) en dehors des salles de cours. Néanmoins, la situation a changé dès le commencement de la Semaine de Langues et cela a maintenant un grand impact, non seulement pour les étudiants et l'administration de l'Université mais aussi pour ceux qui envisagent de continuer leurs études universitaires à Fourah Bay College. Afin de réaliser cette communication, la revue littéraire (des données, des mémoires ainsi que d'autres communications) sera faite.

Mots clés : ELSA (*English Language Students' Association*), LINGSA (*Linguistics Students' Association*), Cercle Français, CLASO (*Chinese Language Association Society*) – Ce sont des associations étudiantes du département de Langues.

L'introduction

Fourah Bay College, de l'Université de Sierra Leone (la première université de l'Afrique de l'ouest, fondée le 18 février 1827) est renommée de donner une bonne éducation aux étudiants, non seulement aux disciplines scientifiques mais aussi en langues. C'est pour cette raison, l'administration de l'Université avait créé le département de Langues Modernes dans les années 1950. Ce département comportait les matières suivantes : le Français, le Grec, le Latin et l'Allemand et il devait continuer la formation des élèves qui avaient réussi â ces matières au baccalauréat et qui voulaient les suivre au niveau supérieur. Il y avait également des étudiants du

Nigeria qui s'étaient inscrit au département d'Economie à Fourah Bay College et ils apprenaient le français parmi les matières offertes car c'était obligatoire qu'ils apprennent le français avant de recevoir leurs diplômes en Economie (Morgan 1977). D'autres étudiants suivaient les cours en allemand ou en Latin. En plus, il y avait les départements d'Anglais et de Linguistique qui étaient les départements indépendants. En 2006, â la suite de la promulgation de l'Acte Universitaire de 2005, les départements se sont réunis. Donc, comme l'Allemand, le Latin et le Grec n'étaient plus enseignés, les départements de Français, Anglais et Linguistique se sont réunis et la nouvelle nomenclature était *Département de Langues* (*Government of Sierra Leone ; 2005*).

Ce nouveau département comportait un chef de département et trois autres chefs de filières qui devaient travailler ensemble pour avancer l'objectif du département.

En 2012, l'université a commencé à enseigner le Chinois après avoir établi un Protocol d'Accord avec l'Université Ganan Noman en Chine. L'introduction de la langue chinoise a ajouté au profil des langues enseignées à l'université car cette nouvelle langue ajoutée au département a eu beaucoup d'inscrits à cause de la place économique que la Chine tient au monde.

Au commencement de l'année universitaire 2016/2017, la filière Arabe, une autre filière a été ajoutée au Département de Langues pour répondre aux besoins des postulants.

Une revue littéraire

La langue est considérée importante dans n'importe quelle société car sans la langue, la communication ne serait pas efficace. En Sierra Leone, le statut est que la langue officielle est Anglaise car le pays a été colonisé par la Grande Bretagne. Néanmoins, le français est considéré comme une langue internationale en Sierra Leone et le gouvernement met l'accent sur son enseignement à cause de son importance régionale et mondiale. Par exemple, quand le gouvernement Sierra Léonais a adopté un nouveau système éducatif en Septembre 1993, le français était considéré une matière clé parmi les matières enseignées. Par conséquent, en 1995, le gouvernement Sierra Léonais a promulgué que la langue française ainsi que l'Arabe et les langues locales soient parmi les matières enseignées dans les programmes scolaires

> "*The 6-3-3-4 has widened the curricula of primary, junior and senior secondary schools with the inclusion of Sierra Leonean Languages, Sierra Leone Studies, French, Arabic and a range of Technical and Vocational subjects" (*p.27). (*GOSL ; 1995).*
>
> (*Le système éducatif 6-3-3-4 a élargi le programme d'études aux écoles primaires, collèges et lycées avec l'inclusion des langues locales, les Etudes de la Sierra Leone, le Français, l'Arabe et une gamme de matières professionnelles (Ma traduction)*

L'Acte d'Education de 2004 est un autre document légal qui a mis l'accent sur l'enseignement du français parmi d'autres documents gouvernementaux qui visent à l'amélioration de l'éducation en Sierra Leone, à part l'Anglais qui est la langue officielle du pays (*GOSL ; 2004)*.

Pourtant, le résultat de l'enquête menée par une Commission Educative formée en 2008 pour enquêter les causes de mauvaise performance des élèves lors des examens, a révélé que la performance des élèves en Français était également mauvaise. Donc, le rapport a proposé qu'on renforce l'apprentissage obligatoire du Français *à* tous les niveaux éducatifs (*GOSL; 2010)*. Cela est dû au fait que la Sierra Leone est entourée par la Guinée au nord et au nord-ouest et pour faciliter les échanges socio-économiques avec la Sierra Leone et autres pays francophones.

Adegbija (2001) et Mufwene (2002) ont également résumé l'importance de la langue Française et Anglaise en Sierra Leone dans les citations suivantes :

"To sum up, French and English have overwhelming advantages over indigenous languages in Sierra Leone. The two languages are more prestigious than indigenous languages. In addition, they have snatched an enviable socio-economic position from indigenous languages" Adegbija (2001:285)

(En résume, le français et l'anglais ont de grands avantages sur les langues maternelles en Sierra Leone. Ces deux langues sont plus prestigieuses que les langues maternelles. En plus, elles ont pris une place socio-économique indéniable par rapport aux langues maternelles). (Ma traduction)

"Among the foreign dominant languages in Sierra Leone are English, French and Arabic" Mufwene (2002)

(Parmi les langues étrangères importantes en Sierra Leone sont l'anglais, le français et l'arabe) (Ma traduction).

Selon Bronya. D, (2013) la langue est considérée comme « *Le passeport de voyager a un autre pays* » Autrement dit, si on ne sait pas parler une langue, on ne pourrait pas voyager à l'espace linguistique d'un milieu.

En s'inspirant de cette citation, il est très important de noter que le département de Langues de n'importe quelle institution a la grande responsabilité de faire de sorte que la langue soit répandue afin de promouvoir la communication.

En parlant de la célébration des semaines de langues, le Ministère de l'Education Nouvelle Zélande (2007) résumé que La Semaine de Langues soutient le programme et les principes de diversité culturelle et en même temps, on donne l'opportunité aux étudiants de démontrer la vision des étudiants et d'explorer les valeurs de diversité parmi d'autres.

The Office of Multi cultural Interest (Le Bureau de l'interculturalité) de l'Australie de l'Ouest, en parlant de l'importance de la *Semaine de Langues* a noté que :

> **"***Languages Week (7-14 August) is a fantastic opportunity to highlight the linguistic diversity of the WA community, while raising the awareness of the benefits it also brings. It also provides an opportunity to acknowledge the vital role of interpreters and translators in ensuring that government services are accessible by all members of the community (p, 1)"*
> *(La semaine de Langue (du 7 au 14 Aout) donne une grande opportunité de démontrer la diversité linguistique de la communauté de l'Australie de l'Ouest et en même temps, donne la prise de conscience des avantages. Cela donne l'opportunité de reconnaitre le rôle important des interprètes et traducteurs/traductrices en s'assurant que tous les services gouvernementaux sont accessibles aux gens ») (Ma traduction)*

L'origine de la semaine de langues

L'Université de Sierra Leone a un système duquel on fait une rotation des chefs de départements. Lors de la réunion du Sénat de l'université de Sierra Leone en Février 2013, on a décidé d'effectuer la nouvelle décision concernant la nomination des chefs de départements qui auront deux mandats de trois ans et pas plus. A cause de cette promulgation, l'ancien chef de département qui avait fait dix-sept ans au pouvoir, a été remplacé par un nouveau. En Novembre 2013, le nouveau chef de département de Langues – Monsieur Prince Kenny – a commencé son premier mandat de trois ans. Son premier pas était d'unifier et les professeurs et les étudiants en dehors des salles de cours. Autrement dit, de réunir et le étudiants et les professeurs dans un espace socio-académique car il y avait une distinction nette entre étudiants et professeurs dès qu'ils quittent les salles de cours. A cette fin, lors de deux réunions différentes avec les étudiants et les professeurs, il a discuté l'idée d'organiser un programme socio-éducatif annuel qui allait réunir les professeurs et étudiants. A la fin des réunions respectives, on a décidé de donner la nomenclature « *La Semaine de Langues* » à ce programme. Donc, ils ont commencé la planification pour la première édition de ce programme qui a enfin eu lieu en Mai 2014, malgré la peste d'Ébola qui ravageait le pays à ce moment-là, les responsables de l'université ainsi que d'autres invités ont assisté au programme. Depuis lors, le programme continue à avoir lieu malgré les défis qui se posent.

Les difficultés initiales auxquelles le département a fait face.

Comme le programme « *Semaine de Langues* » était une nouvelle initiative non seulement au Department de Langues mais à l'université, il y avait beaucoup de défis au départ et parmi eux étaient :

- ***Le manque de financement*** : Lors que les membres du comité de planification du département se sont approchés du Directeur financier de l'université pour l'aide financière, il leur a carrément dit qu'il n'y avait pas de budget pour ce type de programme. Cela n'a pas découragé le chef de département et les organisateurs. Le chef de département a décidé de discuter avec le Recteur et en même temps. Lors de cette réunion avec le Recteur le chef de département lui a souligné les bénéfices de ce programme non seulement aux étudiants du département de Langues mais aussi à l'université et la société sierra léonaise. En fin du compte, le Recteur a accepté le financement du programme par l'université cette année-là mais il a signalé au chef de département de solliciter le financement pour les programmes successifs de son département.
- ***La négligence de quelques professeurs et étudiants*** : Comme l'idée de fêter la *Semaine de Langues* était nouvelle, il y avait une partie de professeurs et étudiants qui étaient pessimistes et ne voulaient même pas assister aux réunions convoquées mais après la première édition de la *Semaine de Langues*, leur vision a changé.
- **L*e bon déroulement des cours* –** L'Université de Sierra Leone a un système modulaire qui donne la liberté aux étudiants de choisir d'autres modules à part les modules clés. Donc, les étudiants du département de langues avaient des difficultés de convaincre les professeurs des modules électifs de les laisser-assister aux activités durant la *Semaine de Langues.* Pendant la première édition de ce programme, c'était un peu difficile d'avoir une participation massive des professeurs et étudiants mais après cette édition-là, le comité de planification a analysé le programme et ils ont décidé de commencer les programmes dans l'après-midi pendant la *Semaine de Langues* des années suivantes. A ce moment-là, cela trouvera que la plupart des cours seraient finis et ceux qui suivaient les cours autres que ceux du département de Langues, n'auraient pas de difficultés d'assister.

L'impact de la semaine de langues

Depuis 2014, La *Semaine de Langues* continue à avoir l'impact au sein de l'université et dans le pays. Les suivants sont les impacts de *La Semaine de Langue :*

- ***Une croissance des participants/d'invités*** **-** En 2014, le nombre de participants était insignifiant mais à partir de 2015, il a eu une croissance significative. Par exemple, le dernier jour de l'édition de 2017, l'Amphithéâtre Mary Kingsley était archicomble et cela a surpris les organisateurs qui ne s'attendaient pas à cette présence. En 2018, à la suite d'une grande publicité, il y avait beaucoup de participants des étudiants et du public. Comme c'était la cinquième édition de la célébration de cette fête, il y avait pour la première fois, les étudiants qui ont fait des présentations théâtrales en Français et en Anglais : *La Solution, et Blood and Ballot (le sang et le scrutin)*. La pièce « *La Solution »* a été écrit par Prince Kenny, le chef de département qui enseigne également le Français.

- ***Un bon rapport social entre professeurs et étudiants*** **-** Cela est considéré parmi les réussites du programme. Auparavant, les étudiants avaient peur de s'approcher de ou même parler avec leurs professeurs une fois qu'ils quittent les salles de cours, à cause du respect qui est beaucoup attaché à la profession de l'enseignement supérieur. . Néanmoins, cette barrière est brisée dès le commencement de la célébration de « *Semaine de langues »* A travers ce programme, les étudiants ont eu la confiance de discuter avec leurs professeurs à propos de leurs cours et autres choses de pertinence même en dehors de la salle de cours. Quelques professeurs ont même créé des groupes de whatsapp à travers lesquels ils diffusent des informations vis-à-vis des cours, des évaluations et autres choses importantes.
  En plus, c'était les professeurs et les étudiants qui faisaient partie du comité de planification et ils travaillaient bien et sans problèmes.
  D'ailleurs les administrateurs de l'université ont développé une passion de ce programme car la *Semaine de Langues* a beaucoup projeté l'image de l'université vis-à-vis des programmes éducatifs au niveau supérieur. Cette fierté est vue comme une réussite étant donné que les autres institutions supérieures qui ont des départements de Langues n'organisent pas des programmes pareils. Donc, les administrateurs de Fourah Bay College, tiennent beaucoup ce programme à cœur.

- ***Une bonne synergie avec les écoles secondaires*:** La *Semaine de Langues* n'est pas seulement assistée par les étudiants de l'université mais aussi par les élèves d'écoles qui également participent aux concours, débats et autres activités qui font partie de la *Semaine de Langues.* Par exemple, depuis 2014, le Cercle Français organisait les concours interscolaires de jeux de mots pour les élèves des écoles secondaires. Les prix donnés à la fin de la compétition étaient si appréciables et cela continue à motiver les élèves de travailler bien à l'école. Deux ans plus tard, trois élèves de trois écoles différentes qui avaient participé aux concours, ont eu de bons résultats en français au baccalauréat et cela les a qualifiés de s'inscrire à la filière Française au département de Langues. En 2018, les étudiants de la filière Française ont surpris l'audience avec la présentation d'une saynète en Français. Cette saynète (La Solution) a été rédigée par le chef de département de Langues (Monsieur Prince Kenny) et cela a été beaucoup apprécié par les gens. En plus, les étudiants ont chanté l'Hymne National sierra léonais en Français.
- C'était une situation pareille pour les autres filières (Anglaise, Linguistiques et les étudiants qui étudiants le chinois).

  Les étudiants de LINGSA (Linguistics Students' Association) ont également attiré l'attention des élèves des écoles ainsi que les étudiants de l'université et depuis 2016, ils organisaient des concours d'orthographe et les élèves devaient épeler quelques mots en anglais. Les cadeaux donnés à la fin du programme aux meilleurs participants renforçaient l'engagement du département à la promotion de l'éducation au sein de l'université.

  Comme le gouvernement chinois met l'accent sur la répartition de la langue Chinoise au monde, les étudiants de la filière Chinoise qui fait partie de langues enseignées à Fourah Bay College, attirent le public à travers leurs activités gymnastiques (le Kung-Fu) et les belles chansons et chants. Pendant l'Edition de la Semaine de Langues de 2018, les étudiants de la filière ont bien amusé les spectateurs. En plus, ils ont préparé quelques spécialités culinaires chinoises et ont demandé aux spectateurs de déguster et donner leur appréciation du repas.

  Ceux de la filière Anglaise (ELSA-English Language Students Association) ont eu des activités pareilles à celles de la filière Linguistique

Leurs performances ainsi que les autres activités ont toujours motivé les élèves et étudiants. Maintenant, le nombre d'étudiants à l'université qui étudient la langue chinoise comme module électif, a augmenté.

- ***Une grande publicité à la population*** **-** Normalement, la presse est invitée aux programmes de la *Semaine de Langues* et après avoir enregistré les programmes, ils les diffusent au public. Donc, le public est sensibilisé des activités du département de Langues. Cette sensibilisation a suscité la prise de conscience de l'importance des langues et le Département de Langues. Par exemple, lorsqu'on parlait des cours de Linguistique à Fourah Bay College, ceux qui n'avaient pas assez d'orientation pensaient qu'on allait étudier l'Anglais et le Français. Ils ne savaient pas que la discipline de Linguistique donnait les notions concernant les aspects de phonétique, phonologie, syntaxe, sémantique et morphologie des langues et pas seulement l'étude de l'Anglais et du Français. Suite à cette sensibilisation lors de nos programmes, le département a remarqué une augmentation au niveau des postulants aux programmes différents au département à travers les années.

- ***La reconnaissance de bons travailleurs*** **-** A partir de 2015, les organisateurs de la *Semaine de Langues* reconnaissent ceux qui ont bien travaillé pendant l'année scolaire. A cette fin, et les professeurs et les étudiants qui ont bien travaillé au cours de l'année sont honorés. On leur donne les cadeaux pour apprécier leur bonne performance : ce qui ne devrait pas être fait par le département. Ainsi, ce fait a également projeté l'image socio-académique du département. .

La conclusion

En guise de conclusion, nous pouvons dire qu'à travers cette communication, nous avons étudié comment est-ce que le département de langues à Fourah Bay College, l'Université de Sierra Leone a commencé de fêter la *Semaine de Langues.* En plus, la présenté communication nous a souligné les défis initiaux auxquels le département a fait face. Néanmoins, nous avons appris des bénéfices de la *Semaine de Langue* pour les catégories différentes des gens mentionnés. Comme Bronya. D, (2013) a réitéré, la langue est considérée comme « *Le passeport de voyager a un autre pays* » et cela a été démontré à travers l'organisation de la *Semaine de Langues.* Ce programme a projeté et continue à projeter l'image du département de Langues.

Références

Government of Sierra Leone. *New Educational Policy for Sierra Leone*, Government Printing Department. (1995)

Government of Sierra Leone. *Report of the Task Force on External Examinations for Secondary Schools in Sierra Leone*, Government Printing Department. (1997)

Government of Sierra Leone *Education Act 2004*. Government Printing Department. (2004)

Government of Sierra Leone. *Government White Paper on Commission of Enquiry 2010*. Government Printing Department. (2004)

Government of Sierra Leone. *National Educational Policy 2010*. Government Printing Department. (2004)

Morgan, J.R.D. *One Hundred Years of University Education in Sierra Leone*, Freetown, (1977).

Resources électroniques

https://learnenglishteens.britishcouncil.org/ar/magazine/life-around-world/ - accessed 15/02/2018

http://nzcurriculum.tki.org.nz/Curriculum-resources/National-events-and-the-NZC/International-Languages-Week - accessed 15/02/2018

https://intersector.wa.gov.au/article/celebrate-languages-week - accessed 21/07/18